

# 3 - Fire Dragon Kong

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

"Sunabouzu - Desert Punk"

**[00:17]** ---

*I am the one!*

**[00:20]** ---

*Push on ahead as you like, yeah*

**[00:24]** ---

*Oh, listen closely to me*

**[00:28]** ---

*and speak the name  
of the desert god*

**[00:32]** ---

*Clench your teeth*

**[00:36]** ---

*When your heart starts  
to tremble with heat...*

**[00:40]** ---

*Stop it! It'll only  
bring destruction*

**[00:46]** ---

*Let's do it, oh, angel*

**[00:50]** ---

*Now is the time to  
stand up and be strong*

**[00:54]** ---

*A sad history, a  
hidden big story*

**[00:59]** ---

*That's the mystery*

**[01:02]** ---

*There's nothing certain  
about what tomorrow holds*

**[01:10]** ---

*so living through this moment*

**[01:15]** ---

*is my mission alone*

**[01:34]** ---

An M40A1 sniper rifle!

**[01:36]** ---

.308 caliber!

**[01:38]** ---

FRP stock!

**[01:39]** ---

Lever-mount Unertl 10x scope!

**[01:42]** ---

A 120% fully-accurate reproduction!

**[01:45]** ---

225,000 yen...

**[01:49]** ---

If only I had one of these...!

**[01:52]** ---

Crap! It's a debt collector!

**[01:56]** ---

Hold on. The deadline's still a ways off...

**[01:59]** ---

Who's bothering me this late at--

**[02:01]** ---

Hello!

**[02:03]** ---

These boobs...!

**[02:04]** ---

Asagiri Junko!

**[02:08]** ---

What...?!

**[02:11]** ---

You're a kid!

**[02:13]** ---

"Mizuno Kanta"

**[02:14]** ---

His name is Mizuno Kanta.

**[02:16]** ---

A freelance handyman.

**[02:17]** ---

What's your problem?!

**[02:20]** ---

I just can't believe the great  
Sunabouzu is actually a kid!

**[02:25]** ---

Oh, crap! My secret identity...!

**[02:28]** ---

"Sunabouzu - Desert Punk"

**[02:28]** ---

People have recently started  
referring to him as the Sunabouzu,

**[02:32]** ---

and he is now a rather popular figure.

**[02:35]** ---

So why are you here?!

**[02:37]** ---

Work. I came to hire you.

**[02:39]** ---

Get lost!

**[02:40]** ---

I know you're up to your  
head in debt at the moment.

**[02:44]** ---

How do you know that?!

**[02:47]** ---

"Debt King"

**[02:47]** ---

He screwed up two jobs and wound  
up taking on others' debts.

**[02:51]** ---

Women were involved both times.

**[02:54]** ---

I heard from the guild head.

**[02:56]** ---

That old geezer...!

**[02:58]** ---

Forget that; how dare  
you use me back then?!

**[03:02]** ---

Quit touching me!

**[03:10]** ---

So supple...!

**[03:14]** ---

That'll cost you 10,000 yen.

**[03:16]** ---

You lost to me. So quit  
sulking, it's pathetic!

**[03:21]** ---

So, how much do you owe?

**[03:23]** ---

1,693,452 yen, but...

**[03:29]** ---

--3 million yen.

**[03:30]** ---

--I'll pay you 6 million.

**[03:32]** ---

I'll do it.

**[03:34]** ---

Please allow me to do it.

**[03:44]** ---

So supple...!

**[03:46]** ---

Six million yen...

**[03:48]** ---

I'll pay off my debt and buy an M40...

**[03:52]** ---

What else should I buy?

Maybe I'll put it in savings?

**[03:57]** ---

Oh! So supple!

**[04:07]** ---

That night, Mizuno Kanta had  
a very pleasurable dream.

**[04:13]** ---

However...!

**[04:15]** ---

"Tank and Machine Guns"

**[04:22]** ---

Hey, Sunabouzu! Nobody ever  
mentioned taking on that monster!

**[04:27]** ---

And that chick is your acquaintance!  
This's all your fault!

**[04:32]** ---

Oh, get real! You know you  
fell for her charms, too!

**[04:37]** ---

There it is...!

**[04:39]** ---

It's unstoppable!

**[04:41]** ---

They say it streaks through  
the desert like lightning

**[04:43]** ---

and scorches those who stand in  
its way into a boneless crisp...!

**[04:48]** ---

The Great Kanto Desert's most heavily  
armed and armored bank transport truck!

**[04:54]** ---

A killing machine that's returned  
from the centuries-old Hell...!

**[05:00]** ---

The Fire Dragon Kong...

**[05:05]** ---

Do you actually think you can  
escape, Asagiri Junko-san?

**[05:09]** ---

Those are some rather dependable  
bodyguards you've hired...

**[05:15]** ---

Misjudge these four and  
you'll be in a world of hurt!

**[05:18]** ---

Nuh uh! Nuh uh! No hurt at all!

**[05:21]** ---

These four are men of the desert  
with great hidden potential!

**[05:27]** ---

No we aren't!

**[05:29]** ---

Then show me.

**[05:32]** ---

No...! Don't!

**[05:38]** ---

That get him?!

**[05:40]** ---

You think?

**[05:41]** ---

Ain't no withstanding a 40-millimeter...

**[05:43]** ---

What're you doing?!

**[05:45]** ---

Start running already!

**[05:56]** ---

It's no use running.

**[05:58]** ---

Do you intend on never  
handing the key over?

**[06:01]** ---

That's not why I'm running  
all over the place!

**[06:04]** ---

Key...?!

**[06:04]** ---

"Handyman"

**[06:05]** ---

Hey, Haruo!

**[06:06]** ---

What...?!

**[06:09]** ---

Haruo!

**[06:10]** ---

Haruo!

**[06:11]** ---

Damn it!

**[06:12]** ---

Damn you, Sunabouzu!

**[06:16]** ---

What the heck did you do?!

**[06:18]** ---

You must've screwed over someone  
big to get the Kong after you!

**[06:22]** ---

Listen! I'm allowed to cancel  
contracts for crime-related jobs!

**[06:27]** ---

It's true that he's super rich,  
but this is entirely a private dispute.

**[06:33]** ---

Dammit! I'd turn you down  
if I weren't in debt...!

**[06:38]** ---

Damn you for showing off  
your giant boobies...!

**[06:42]** ---

Eh? What?

**[06:43]** ---

I don't like desert suits or helmets  
so I figured I'd go without

**[06:47]** ---

during the morning...

**[06:49]** ---

Liar! You know you showed them on purpose!

**[06:53]** ---

I did not!

**[06:59]** ---

Damn you! How dare you use us as a decoy!

**[07:02]** ---

Don't be dumb!

**[07:03]** ---

If that were the case, I'd have been  
long gone instead of here flirting!

**[07:08]** ---

He won't kill us!

**[07:11]** ---

What?!

**[07:11]** ---

We're done for!

**[07:13]** ---

We're so dead!

**[07:15]** ---

Not good! It's just a matter of time!

**[07:19]** ---

No choice...!

**[07:20]** ---

"Light" "Smoke"

**[07:21]** ---

Shut your eyes!

**[07:25]** ---

What the...?!

**[07:26]** ---

An ultra-hot flash bomb  
and iron filing smoke bomb!

**[07:29]** ---

It's screwed up all our scanners!

**[07:32]** ---

Huh? It's just a smoke screen...!

**[07:35]** ---

Stop! What are you--

**[07:37]** ---

Where are they?!

**[07:38]** ---

They're gone!

**[07:41]** ---

There they are!

**[07:42]** ---

No! That dried-up well is full of tunnels!

**[07:46]** ---

Don't let 'em down it!

**[07:48]** ---

They went down it.

**[07:49]** ---

Dimwits!

**[07:51]** ---

What the hell? A balloon...?

**[07:54]** ---

There's nobody in the well!

**[07:56]** ---

Come to think of it, that notorious  
Sunabouzu was with them...

**[08:00]** ---

We've been fooled.

**[08:01]** ---

After them! To the east!

**[08:03]** ---

Yes, sir!

**[08:18]** ---

They finally left...

**[08:20]** ---

You freaked me out by  
suddenly dumping sand on me!

**[08:24]** ---

I couldn't have completely blinded the Kong

**[08:26]** ---

with just one person's  
supply of smoke bombs...

**[08:29]** ---

What a lame plan! What if the  
Kong had kept sitting there?!

**[08:35]** ---

Dunno.

**[08:38]** ---

Hey, why are we taking a long way?!

**[08:41]** ---

Hovercrafts don't handle  
cluttered terrain well.

**[08:46]** ---

Why didn't you tell us up front  
we'd be dealing with the Kong?!

**[08:49]** ---

Because you wouldn't have accepted the job!

**[08:51]** ---

Duh!

**[08:53]** ---

Geez... Today's the horrible  
sequel to this morning...!

**[08:57]** ---

Six million...!

**[09:00]** ---

You're the Kawaguchi  
Machine Gun Brothers...!

**[09:03]** ---

And you're the Sunabouzu!

**[09:05]** ---

What're you doing here?!

**[09:07]** ---

Yeah! Who needs your nasty ol'  
face first thing in the morning?!

**[09:11]** ---

That's my line!

**[09:13]** ---

Sorry! Been waiting long?

**[09:15]** ---

That's all right! Just got here--

**[09:19]** ---

Huh?! Don't tell me she hired you, too...?

**[09:22]** ---

Eh?! You too...?!

**[09:23]** ---

We're all friends now!

**[09:25]** ---

Now let's work together and do our best!

**[09:33]** ---

Eh?!

**[09:35]** ---

Damn, this sucks...

**[09:38]** ---

I had no idea you were  
childhood friends...!

**[09:42]** ---

B-but, Akio-niichan...!

**[09:45]** ---

Yeah...

**[09:46]** ---

S-so big...

**[09:48]** ---

If only ol' Natsuko could take after her...

**[09:53]** ---

Say, what'd you mean when  
you said he won't kill us?

**[09:59]** ---

Isn't it obvious? They said it themselves.

**[10:03]** ---

OK, Junko-san.

**[10:04]** ---

How about you tell us about that  
key in your intense cleavage there?

**[10:11]** ---

Those guys want it bad.  
So they can't kill us.

**[10:16]** ---

The key'd be toast if they screwed up.

**[10:19]** ---

So out with the details!

**[10:22]** ---

What is that key?  
Why is the Kong after you?

**[10:26]** ---

Alright.

**[10:27]** ---

Remember this?

**[10:29]** ---

It's the treasure I swiped  
from you in Episode 1.

**[10:32]** ---

It actually belongs to the wife  
of Okawa Taiko, of Okawa Products.

**[10:37]** ---

As you know, my armored  
truck was attacked recently.

**[10:40]** ---

Among its contents was a key  
to a jewelry box your mom treasured.

**[10:46]** ---

The one who brings it back  
to me will be my heir.

**[10:50]** ---

There you have it.

**[10:51]** ---

And our client in Episode 1 was  
his first son, Okawa Koichi.

**[10:56]** ---

Next episode, it was his  
second son, Okawa Koji.

**[11:00]** ---

I was suddenly like, "Whoa,  
I can make some big money!"

**[11:03]** ---

So I secretly contacted the first  
son and negotiated with the second.

**[11:07]** ---

I really worked my butt off  
during Episode 2!

**[11:10]** ---

A bidding war, basically?

**[11:13]** ---

Yep! But I guess I went a little too far,

**[11:16]** ---

because the second son got  
pissed and got into the Kong...

**[11:19]** ---

Anyways, if we can just get out  
of the second son's territory

**[11:23]** ---

and get to the first son's  
East Oasis, we'll have won!

**[11:29]** ---

So, you alright with that?

**[11:32]** ---

Uhh...

**[11:34]** ---

I suppose we'll manage. I do have a plan...

**[11:38]** ---

Really?! Awesome! So how do  
we take care of the Kong?!

**[11:42]** ---

Are you crazy! We can't kill that thing!

**[11:45]** ---

We're just gonna run like hell!

**[11:48]** ---

Oh, geez.

**[11:49]** ---

Way to go, Sunabouzu. As petty as always.

**[11:52]** ---

Only the stupidest and dumbest  
moron of the Great Kanto Desert

**[11:56]** ---

would ever think of crushing that thing...!

**[12:29]** ---

Sunabouzu...!

**[12:38]** ---

Ghost of the Desert, my butt!  
What a let-down!

**[12:42]** ---

He's always been that way. All he  
ever did was disappoint people...

**[12:48]** ---

Not to mention being rude and filthy...!

**[12:50]** ---

He was puny and stupid  
and idiotic and pathetic...

**[12:55]** ---

Your badmouthing-dead-people convention...

**[12:57]** ---

...is now over.

**[13:01]** ---

Unkempt desert scum.  
How dare you resist me.

**[13:07]** ---

Don't expect to die peacefully.

**[13:09]** ---

I'll start by tearing your clothes off.

**[13:13]** ---

Retrieve the key!

**[13:14]** ---

With pleasure!

**[13:19]** ---

Boobie Lady...!

**[13:30]** ---

Hiro-kun fell off the cliff!

**[13:38]** ---

You're dead...!

**[13:41]** ---

You are so dead!

**[13:46]** ---

I hurt all over...

**[13:48]** ---

Oh, you're alive?!

**[13:50]** ---

You're as stubborn as always...!

**[13:52]** ---

Even I thought I died...!

**[13:55]** ---

Thanks to you, my treasures  
all got busted up...!

**[14:00]** ---

My newly-repaired Type Zero Helmet...

**[14:02]** ---

My lifeline in the desert -  
my Cherry Blossom Air Cooler...

**[14:06]** ---

My old man's Winchester...!

**[14:09]** ---

Freeze! Hands up! How dare  
you hurt Hiro-kun...!

**[14:14]** ---

You damn rich jerk-off!  
You'll pay for this!

**[14:23]** ---

Stop! What're you doing, you idiot?!

**[14:26]** ---

Ow...!

**[14:28]** ---

What the heck are they doin'...?

**[14:38]** ---

What are you doing, you perv?!

**[14:52]** ---

My key...!

**[14:55]** ---

Want this key? Then come catch me!

**[15:04]** ---

It's no use! We can't see him!

**[15:06]** ---

After him! Into the Kong!

**[15:09]** ---

Ahh!

**[15:10]** ---

What is it?!

**[15:10]** ---

The girl and three brothers escaped too!

**[15:13]** ---

What?!

**[15:15]** ---

Damn Kanta went completely  
mental! This ain't good!

**[15:20]** ---

How's that?!

**[15:21]** ---

There's no tellin' what he'll  
do when he's like that!

**[15:25]** ---

He might try to die  
in battle to get revenge!

**[15:29]** ---

Listen, Akio, Haruo! Get the key  
back, even if you gotta kill him!

**[15:33]** ---

Sounds good to me!

**[15:43]** ---

Bastard! I'll teach you...!

**[15:47]** ---

You idiot! He has the key!  
Retrieve it intact!

**[15:52]** ---

He isn't wearing a mask! I'll use gas!

**[15:59]** ---

Crap!

**[16:02]** ---

Doesn't look like he  
stands a chance at all...

**[16:05]** ---

Moron...

**[16:11]** ---

Left! Left!

**[16:14]** ---

Right! Right!

**[16:25]** ---

Yikes...!

**[16:27]** ---

Damn punk is scurrying all over the place!

**[16:30]** ---

Hey, doesn't it seem strange?

**[16:32]** ---

Strange how?

**[16:32]** ---

He's choosing paths the Kong  
can pass through...

**[16:37]** ---

Is he leading us on?

**[16:39]** ---

What the hell's he up to?!

**[16:42]** ---

He's totally flipped out.

**[16:44]** ---

Damn it!

**[16:45]** ---

We could make mincemeat outta  
him if he didn't have the key!

**[16:50]** ---

He's shootin' pellets again!  
Is he mocking us?!

**[17:05]** ---

Run him over!

**[17:07]** ---

Eh? But the key...!

**[17:09]** ---

It's better than blasting it to bits!

**[17:12]** ---

And if it breaks, it's still a draw!

**[17:14]** ---

Go!

**[17:15]** ---

He's red...!

**[17:23]** ---

What's this...?!

**[17:24]** ---

A cliff!

**[17:27]** ---

Idiots!

**[17:32]** ---

Ow...!

**[17:33]** ---

Don't move!

**[17:38]** ---

Alright, Kanta! Are you insane,  
takin' on the Kong like that?!

**[17:43]** ---

Give me back my key!

**[17:45]** ---

M-make with the key!

**[17:47]** ---

No funny moves!

**[17:49]** ---

Bastards...

**[17:58]** ---

Stay outta this! I'm enjoying myself...!

**[18:02]** ---

If the Kong gets the best  
of me, this key'll go boom!

**[18:06]** ---

Sunabouzu...?

**[18:08]** ---

Wouldn't you prefer that  
over being tortured to death, too?!

**[18:15]** ---

Or--

**[18:16]** ---

--should I pull the pin right here?

**[18:27]** ---

Hey, he left.

**[18:29]** ---

This is bad. He'll totally do it.

**[18:33]** ---

Yeah. Definitely.

**[18:34]** ---

Kanta's thrown his share of grenades  
at us, so we know all too well...

**[18:41]** ---

Talk about close childhood friends...

**[18:44]** ---

Our only real option is to kill him...

**[18:47]** ---

Hello, Hiro-kun.

**[18:49]** ---

Oh, hello.

**[18:50]** ---

Want some help?

**[18:51]** ---

No thanks. I'm gonna kill

the Sunabouzu myself.

**[18:54]** ---

And then?

**[18:55]** ---

And then take the key  
to Koji-san, of course.

**[18:59]** ---

So you're a spy for the eldest son?

**[19:02]** ---

Yeah, you could say that.

**[19:04]** ---

Would this be the key?

**[19:06]** ---

Yeah, that's it!

**[19:11]** ---

Where are you, Sunabouzu?!

**[19:15]** ---

There he is!

**[19:17]** ---

After him! He must be run over!

**[19:21]** ---

Don't think you can escape, Sunabouzu!

**[19:26]** ---

Flatten him!

**[19:32]** ---

Hiro-kun...?

**[19:36]** ---

So, where did he go?

**[19:40]** ---

What?

**[19:46]** ---

You're the first one to ever make  
such a complete fool out of me...

**[19:53]** ---

...Sunabouzu!

**[19:58]** ---

Eh?!

**[19:58]** ---

What is it?!

**[20:01]** ---

It's Sunabouzu...!

**[20:03]** ---

Oh, crap! He really is gonna die fighting!

**[20:05]** ---

Oh no! My key...!

**[20:08]** ---

It's no use! It's too late!

**[20:10]** ---

But...! But...! But...!

**[20:13]** ---

My final shot...

**[20:15]** ---

My magazine's screwed up,  
so there's no 2nd shot.

**[20:18]** ---

You know, Kong-san.

**[20:20]** ---

You really are the biggest and  
mightiest in the Great Kanto Desert.

**[20:24]** ---

I doubt there's anything  
bigger in this desert...!

**[20:28]** ---

What?!

**[20:31]** ---

So...

**[20:42]** ---

So I doubt you've ever been  
attacked from directly above.

**[20:48]** ---

Such recklessness...!

**[20:51]** ---

Is this the real you, Sunabouzu,  
Ghost of the Desert...?!

**[20:56]** ---

The mighty Kong...!

**[20:59]** ---

My key...!

**[21:01]** ---

Kanta was a dimwit after all...

**[21:04]** ---

Huh...?

**[21:06]** ---

Whoa, he's alive!

**[21:08]** ---

Does that mean my key is too?!

**[21:10]** ---

It's finally your guys' turn,  
Machine Gun Brothers!

**[21:17]** ---

Eat this!

**[21:19]** ---

Come on out!

**[21:23]** ---

Everyone evacuate!

**[21:25]** ---

Yeah, right!

**[21:26]** ---

We'd be Swiss cheese out there!

**[21:28]** ---

But if this keeps up...!

**[21:32]** ---

The Kong was too big to chase  
a rat into a narrow place,

**[21:37]** ---

and its armaments too powerful.

**[21:40]** ---

The only place it can reign  
supreme is in the wide-ass desert.

**[21:45]** ---

That'll teach ya to be arrogant...

**[21:49]** ---

And so the five somehow managed  
to acquire a great sum of money.

**[21:56]** ---

The moral of the day:

**[21:58]** ---

Not all girls with huge  
knockers are airheads.

**[22:01]** ---

Today was another hot day  
in the Great Kanto Desert...

**[22:06]** ---

Wow! You're the first person  
to ever beat the Kong...

**[22:12]** ---

...Ghost of the Desert, Sunabouzu!

**[22:17]** ---

I guess!

**[22:19]** ---

Now let me rub your breasts!

**[22:22]** ---

Won't he just die already...?

**[22:39]** ---

*One circle... Two circles...*

**[22:47]** ---

*One more big circle...*

**[22:51]** ---

*A billowing raincoat...*  
*(It's a cape!)*

**[22:55]** ---

*Oh, let's not forget  
the sunshade now...*

**[23:00]** ---

*(His heart is pitch black!  
His heart is pitch black!)*

**[23:06]** ---

*Give him a Winchester and  
suddenly you have Sunabouzu!*

**[23:22]** ---

*He'll run again  
today! (Run again)*

**[23:25]** ---

*Through the desert!  
(Even if forced to do jobs)*

**[23:29]** ---

*He'll go forth again tomorrow!  
(Go forth again)*

**[23:33]** ---

*(Until he gets the Boobie Lady)*

**[23:35]** ---

*(Until he gets the Boobie Lady)*

**[23:37]** ---

*(Until he gets the Boobie Lady!)*

**[23:39]** ---

*He'll rush on ahead, life  
on the line! Rush on ahead!*

**[23:57]** ---

Yo! Ghost of the Desert, Sunabouzu here!

**[23:59]** ---

Yo! Ghost of the Desert, Sunabouzu here!

**[23:59]** ---

That boob lady sure was smart!  
Who'll the next one be?!

**[24:02]** ---

**[24:02]** ---

-- Fuyuo will!  
-- Akio will!

**[24:04]** ---

-- Minami Haruo will! (famous singer)  
-- Like hell, he will!

**[24:07]** ---

On the next Sunabouzu -  
Sniping and Footsteps

**[24:09]** ---

Miss it and it's electric massage time!

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:52:30 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:52:30 UTC by whimsee